

## EDITORIAL

■ **O** surgimento de um novo número de *Todas as Letras* em outubro já se tornou um marco nas atividades da área de Letras da Universidade Presbiteriana Mackenzie. Aberta à diversidade de temas e perspectivas de análise do universo lingüístico e literário, a Revista tem associado, desde 1999, o entusiasmo com que são acolhidos e acompanhados os textos dos colaboradores ao encontro festivo da apresentação do periódico aos colegas, no já também tradicional sarau de confraternização. Congregando diferentes manifestações artísticas, essa celebração representa o próprio espírito do periódico, concebido como espaço de encontro e troca de pontos de vista.

Neste número, abrindo o espaço de “Destaque” para a Profa. Dra. Munira H. Mutran, *Todas as Letras* presta sua homenagem à docente que atuou durante quatro anos no curso de Letras da Universidade Presbiteriana Mackenzie, período em que dinamizou a área de Língua Inglesa com o *English Club*, cujas atividades culturais permanecem gravadas na memória dos seus participantes. Atualmente Munira é professora de Literaturas de Língua Inglesa, com ênfase em Literatura Irlandesa, na Universidade de São Paulo.

A seção “Literatura” contém quatro artigos, dois deles abordando aspectos da cultura clássica. Um examina regras da hospitalidade grega e distintos modos de punição a transgressores, especificamente Hércules e Odisseu; o outro realiza um estudo lexicográfico em torno da idéia de prece, em texto de Eurípides. Na mesma seção, outro pesquisador ocupa-se de um dos grandes nomes do teatro brasileiro moderno, Oduvaldo Vianna, que, segundo o articulista, se encontra injustamente esquecido. Completa o conjunto de estudos literários um texto que focaliza relevante obra da literatura portuguesa contemporânea, *O jardim sem limites*, de Lídia Jorge.

Os textos da seção “Língua” refletem a diversidade e a amplitude da área. Destaca-se a oralidade, sob diferentes ângulos. Em um artigo, a organização estrutural e a finalização de uma conversação telefônica são discutidas à luz da Análise da Conversação. Em texto sobre a narrativa infantil, discutem-se as diferenças essenciais entre narrativas orais e escritas. Da perspectiva da Historiografia Lingüística, analisa-se a presença da língua e da cultura inglesas no Brasil. Dois outros trabalhos procuram estabelecer um diálogo entre teorias lingüísticas e sua aplicabilidade,

seja ao ensino seja à atividade empresarial. No âmbito da Lexicografia, um artigo busca estabelecer a valência como parâmetro de descrição dos verbos. Completa a seção o estudo de um códice em língua grega, do século XII.

A abrangência das áreas propicia diferentes enfoques também na seção “Tradução”, em que um artigo comenta marcadores do discurso presentes em texto ficcional de Clarice Lispector, e outro focaliza a tradução intersemiótica, discutindo a importância do interpretante.

Em “Criação”, publica-se o conto “Exploradores”, de Nelson de Oliveira, escritor e ensaísta que se revela presença significativa na literatura brasileira contemporânea.

No primeiro semestre do próximo ano, *Todas as Letras* lançará um número especial, dedicado ao tema Literatura Contemporânea. Os artigos para esse número serão recebidos, exclusivamente por e-mail, até 28.2005.

Na constante busca de organização que propicie resultados cada vez mais compensadores, a Revista reestrutura-se sempre que necessário, em dinamismo já conhecido de quem acompanha sua trajetória. Assim, a equipe editorial reorganiza-se: em lugar da Comissão Executiva, cria-se a Vice-Editoria Acadêmica, sob a responsabilidade da Profa. Dra. Maria Thereza Martinho Zambonim. Vale registrar mais uma vez o apoio editorial, desde os primórdios da Revista, do Prof. Luís Camilo Lafalce, a que se soma, neste número, a colaboração das Profas. Olga Ferreira Coelho e Vera Lúcia H. Hanna. Agradecemos aos três e a todos os que, direta ou indiretamente, contribuem para a manutenção deste importante espaço de reflexão acadêmica.

*Helena Bonito Couto Pereira*  
Editora Acadêmica